

# TB 31 - 41

***indelB***

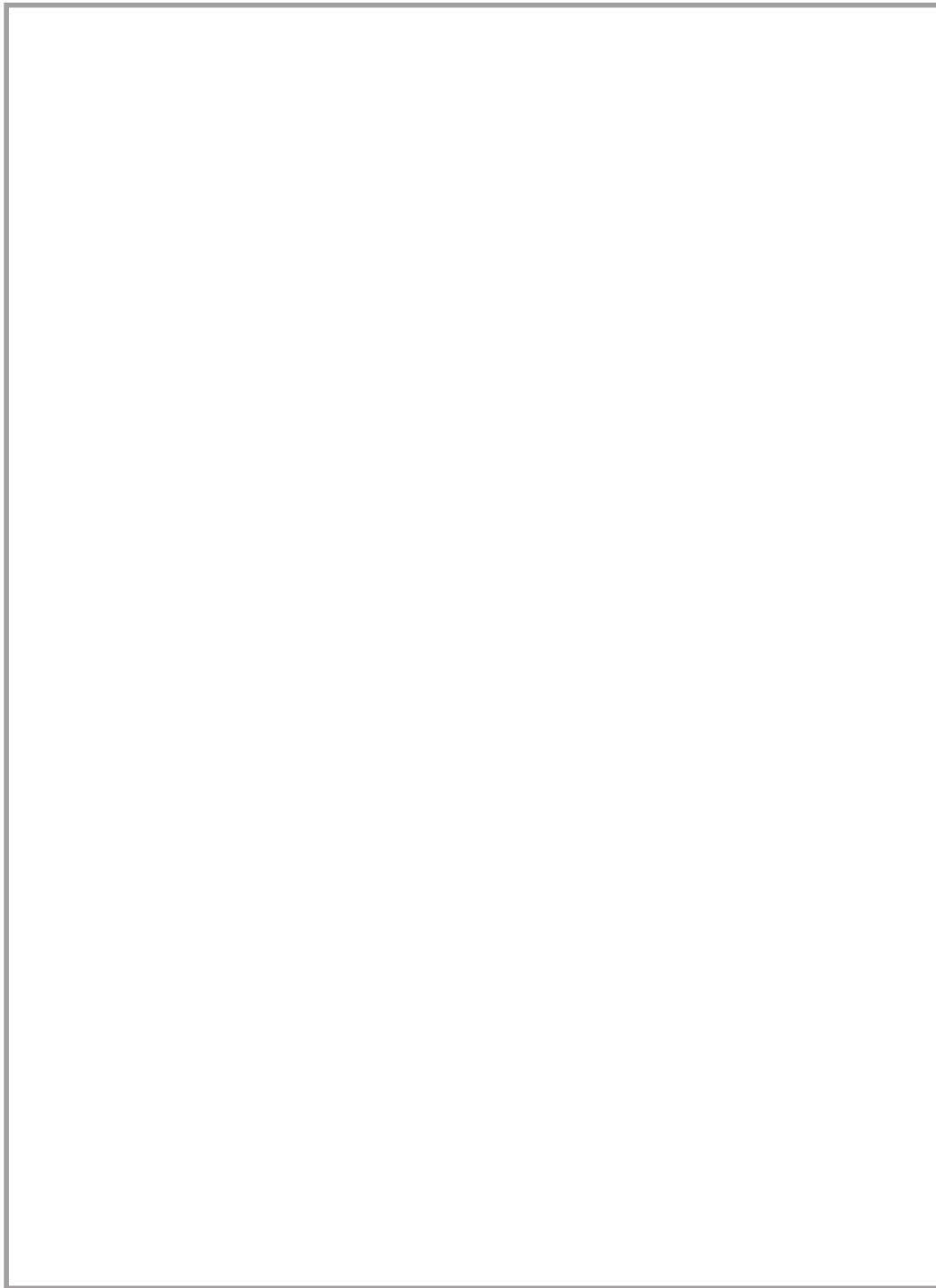
**istruzioni per l'uso**  
**instructions for use**  
**instrucciones de uso**  
**instructions d'utilisation**  
**bedienungsanleitung**  
**manual de instruções**



# TB 31-41

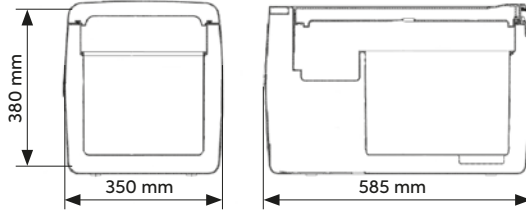
3 - 9	ITALIANO
10 - 16	ENGLISH
17 - 23	ESPAÑOL
24 - 30	FRANÇAIS
31 - 37	DEUTSCH
38 - 44	PORTUGUÊS

***indelB***

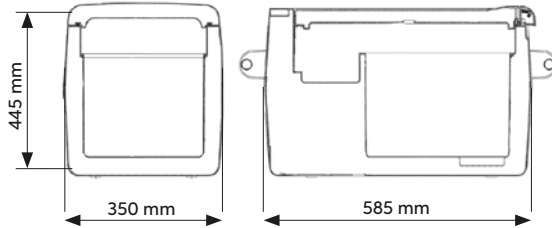


Leggere attentamente queste istruzioni e la sezione di sicurezza prima di usare il frigorifero.

**TB31**

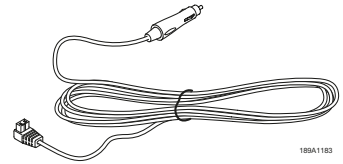


**TB41**



ITALIANO

CAVO DI COLLEGAMENTO  
IN DC



18BA1183

**DATI TECNICI**

MODELLO	DIMENSIONI HXLXP (MM)	PESO NETTO	CLASSE DI PRODOTTO	ALIMENTAZIONE	GAS REFRIGERANTE E CARICA
TB31	380 x 350 x 585	11,6 Kg	30 L	DC 12/24V	R134a 0,035 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,050 t)
TB41	445 x 350 x 585	12,6 Kg	40 L	DC 12/24V	R134a 0,035 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,050 t)

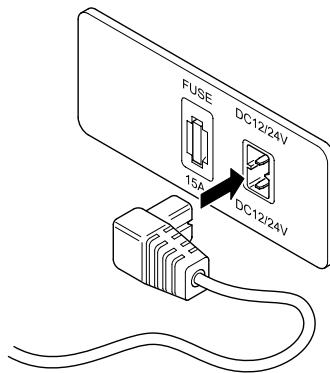
Questa apparecchiatura contiene gas fluorurato ad effetto serra R134a all'interno di un sistema sigillato ermeticamente il cui funzionamento dipende dalla presenza di tale gas.

# TB 31-41

## INSTALLAZIONE

- Porre il frigorifero su una superficie asciutta, protetta e lontana da spigoli. Non usare il frigorifero in zone scoperte, all'aperto o esposto ad agenti atmosferici.
- Il frigorifero necessita di una buona ventilazione. Lasciare uno spazio di almeno 15 cm su tutti i lati.
- Evitare di porre il frigorifero vicino a una fonte di calore quale ad esempio un fornello, un radiatore o sotto la luce diretta del sole.
- Se l'apparecchio viene lasciato per periodi prolungati sotto il sole in auto o in altri mezzi mobili, si consiglia di proteggerlo per evitare che la plastica del coperchio si danneggi o deformi.
- Per un'installazione fissa all'interno del veicolo e per evitare danneggiamenti dell'apparecchio durante il trasporto si consiglia di ancorare il frigorifero tramite le staffe metalliche poste sui lati.
- Evitare l'introduzione di ghiaccio o liquidi non protetti da contenitori chiusi.
- Evitare l'introduzione di prodotti caldi.
- Evitare l'utilizzo del frigorifero sotto la pioggia, o in presenza di acqua.

## ALLACCIAMENTO DEL FRIGORIFERO IN UN VEICOLO



- Collegare il cavo di alimentazione ad una fonte di energia in DC.
- Verificare che la polarità sia corretta.
- La linea di alimentazione è protetta con un fusibile da 15 A posto sul bauletto.
- Se collegato a un accendisigari esistente, controllare attentamente che la potenza sia sufficiente.
- Nel caso che non si utilizzi il cavo di alimentazione in dotazione, seguire le seguenti informazioni, riportate in tabella, relative alla sezione dei cavi:

SEZIONE CAVI	LUNGH. MAX. CAVI METRI	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)

## IMPIANTO ELETTRICO

Il frigorifero portatile dispone di un dispositivo di controllo automatico della batteria a più livelli che protegge la batteria del veicolo da uno scaricamento eccessivo durante il collegamento alla rete di bordo della corrente continua.

Se il frigorifero portatile viene azionato a motore spento all'interno del veicolo, esso si spegne automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende al di sotto di un valore impostato. Il compressore riparte automaticamente quando la tensione risale ai valori normali.




**N.B.: Tali valori si intendono misurati all'ingresso della centralina e/o sulla presa DC.**

### AVVISO!

La batteria, al momento della disattivazione tramite il dispositivo di controllo automatico, non possiede più la sua piena capacità di carica. Evitare l'accensione ripetuta o l'utilizzo di utenze senza fasi di carica lunghe. Fare in modo che la batteria venga ricaricata.

## LIVELLO DI PROTEZIONE DELLA BATTERIA

È possibile impostare tre differenti livelli di soglia di protezione della batteria:

PROTEZIONE BATTERIA	VISUALIZZAZIONE DISPLAY	TENSIONE DI INTERRUZIONE A 12 V (CUT-OUT)	TENSIONE DI RIPRISTINO A 12 V (CUT-IN)	TENSIONE DI INTERRUZIONE A 24 V (CUT-OUT)	TENSIONE DI RIPRISTINO A 24 V (CUT-IN)
MIN.	1 Barra 	9.6	10.9	21.3	22.6
MED.	2 Barre 	11.1	12.4	22.3	23.6
MAX.	3 Barre 	11.8	13.1	24.3	25.6

Il dispositivo è preimpostato con un livello di protezione della batteria medio.

Per entrare all'interno del menù, accendere il frigorifero premendo il pulsante ON/OFF.

Premere contemporaneamente i tasti SET + ON/OFF per alcuni secondi, per accedere all'impostazione del livello di protezione della batteria. Il parametro attualmente in memoria inizia a lampeggiare sul display.

Premere più volte il tasto SET per scorrere in successione le tre differenti impostazioni:

1 Barra 

2 Barre 

3 Barre 

Senza premere alcun tasto di conferma, il display esce automaticamente dalla programmazione e l'impostazione scelta viene memorizzata.

### NOTA

Se il frigorifero è alimentato dalla batteria di avviamento del veicolo, selezionare la modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria "HIGH". Se il frigorifero è collegato ad una batteria di alimentazione, è sufficiente selezionare la modalità del dispositivo di controllo automatico della batteria "LOW".

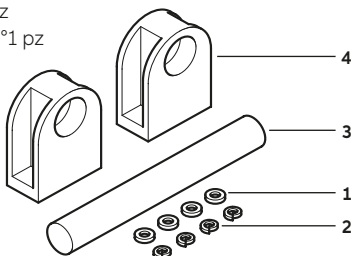
# TB 31-41

## INSTALLAZIONE MANIGLIA (OPTIONAL)

### KIT MANIGLIA

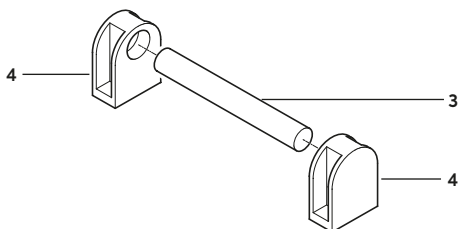
Il kit installazione maniglia è composto da:

- 1 - rosetta n°4 pz
- 2 - rosetta elastica spaccata n°4 pz
- 3 - componente tubolare tondo n°1 pz
- 4 - supporto n°2 pz



### MONTAGGIO KIT

Montare i supporti (4) sul componente circolare (3).



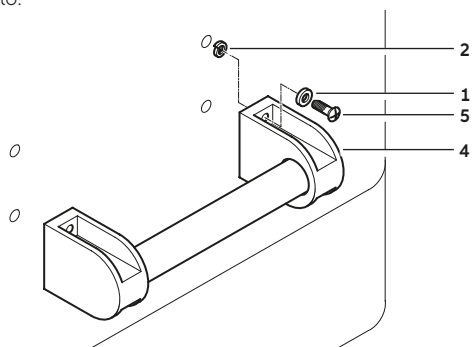
### INSTALLAZIONE MANIGLIA

Svitare le viti (5) dal bauletto.

Inserire la rosetta (1) sull'estremità della maniglia (4).

Inserire la vite (5) sulla maniglia (4) e alla sua estremità inserire la rosetta elastica spaccata (2).

Avvitare le viti (5) al bauletto.





## USO DEL PANNELLO DI CONTROLLO



- Collegare l'alimentazione in DC. Tenere premuto il pulsante **ON/OFF** per avviare il frigorifero. Il LED del pannello di controllo si accende e viene visualizzata la temperatura interna.
- Premere il pulsante ▲ e ▼ per regolare la temperatura. Premere il pulsante ▲ per aumentare la temperatura e il pulsante ▼ per diminuirla. La pressione contemporanea di entrambi i pulsanti commuta la visualizzazione da °C a °F e viceversa.

## VALORE DI OFF-SET

È il dato che serve per allineare la temperatura visualizzata sul display, con la temperatura reale interna del vano refrigerato. La regolazione per ogni Off-set può variare entro un intervallo che va da -10 / +10. Dopo alcune ore di funzionamento del sistema refrigerante, inserire un termometro digitale (non fornito) all'interno del vano nella posizione in cui si vuole avere una temperatura più precisa, e controllare che la temperatura indicata sul display coincida con la temperatura letta sul termometro digitale. In caso in cui la temperatura non coincida, è necessario intervenire sugli Off-set inerenti alla temperatura **T** che si vuole raggiungere all'interno del vano, affinché la temperatura letta sul display coincida con la temperatura indicata dal termometro digitale. La seguente tabella riporta il settaggio di Off-set del Costruttore per ogni intervallo di temperatura, e l'intervallo di regolazione per variare i suddetti settaggi.

OFF-SET	INTERVALLO TEMPERATURE	SETTAGGIO DI FABBRICA	INTERVALLO DI REGOLAZIONE
F1	$T \geq -6^{\circ}\text{C}$	-3°C	+10°C ÷ -10°C
F2	$-12^{\circ}\text{C} \leq T \leq -6^{\circ}\text{C}$	-5°C	+10°C ÷ -10°C
F3	$T \leq -13^{\circ}\text{C}$	-7°C	+10°C ÷ -10°C

A frigorifero spento premere contemporaneamente i tasti **SET + ▲ + ▼** per per alcuni secondi, per accedere alla regolazione del valore di OFF-SET. Premere più volte il tasto **SET** per scorrere in successione le tre funzioni (**F1-F2-F3**), una volta scelta la funzione che si desidera modificare, premere i tasti ▲ e ▼ per variare il settaggio di fabbrica, rimanendo comunque all'interno dell'intervallo di +10°C ÷ -10°C. Senza premere alcun tasto di conferma, il display esce automaticamente dalla programmazione e l'impostazione scelta viene memorizzata.

## RIEMPIMENTO

Evitare l'introduzione nel frigo di cibi caldi. Posizionare i prodotti in modo da evitare sbattimento o rottura durante il movimento del veicolo.

Assicurarsi che il coperchio sia sempre ben chiuso e ridurre al minimo il tempo di apertura.

## SBRINAMENTO

Lo sbrinamento è necessario quando lo strato di brina supera lo spessore di 4 mm. Tale operazione si esegue spegnendo il frigorifero. Non togliere lo strato di brina e ghiaccio con utensili appuntiti o taglienti. Aspettare fino al completo scongelamento e quindi riaccendere.

# TB 31-41



## AVVERTENZE



### ATTENZIONE!

Mantenere prive di ostruzioni le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura o della struttura che la incorpora.



### ATTENZIONE!

Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento, che non siano quelli consigliati dal produttore.



### ATTENZIONE!

Non danneggiare il circuito del refrigerante.



### ATTENZIONE!

Non usare dispositivi elettrici all'interno dei vani per la conservazione dei cibi dell'apparecchiatura, a meno che non siano del tipo consigliato dal produttore.



### ATTENZIONE!

Non conservare in questa apparecchiatura sostanze esplosive quali lattine spray con un propellente infiammabile.



### ATTENZIONE!

Rischio di incendio o di scossa elettrica.



### ATTENZIONE!

Non lasciare che oggetti caldi tocchino le parti in plastica dell'apparecchiatura.



### ATTENZIONE!

Non conservare gas e liquidi infiammabili all'interno dell'apparecchiatura.



### ATTENZIONE!

Non porre prodotti o oggetti infiammabili, né prodotti che contengono liquido infiammabile, all'interno, vicino o sopra l'apparecchiatura.



### ATTENZIONE!

Non toccare il compressore o il condensatore. Scottano!



### ATTENZIONE!

- Il frigorifero è adatto per il raffreddamento e il congelamento degli alimenti.
- Usare il travel box solo per il raffreddamento e la conservazione di bevande e snack chiusi.
- Nel travel box non conservare alimenti deperibili.
- Gli alimenti possono essere conservati nella loro confezione originale o in contenitori idonei.
- Il travel box non è previsto per entrare a contatto con i cibi.
- Il travel box non è previsto per la corretta conservazione di farmaci. Per tali prodotti vedere le istruzioni del foglietto illustrativo.

## MANUTENZIONE



Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione sul frigorifero, staccare il cavo di alimentazione dalla relativa presa.

## PULIZIA

- Pulire regolarmente l'interno e l'esterno del frigorifero utilizzando esclusivamente acqua tiepida e detersivo neutro.
- Dopo il lavaggio risciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente con un panno morbido.
- Non utilizzare: prodotti specifici per vetri e specchi; detersivi liquidi; in polvere, o spray; solventi; alcool; ammoniaca o prodotti abrasivi.
- In caso di non utilizzo si consiglia di asciugare bene l'interno e di lasciare la porta semiaperta per aerare l'interno.

## CONSIGLI UTILI

In caso di mancato o anomalo funzionamento prima di rivolgersi ad un nostro centro di assistenza tecnica assicurarsi che:

- a) non manchi tensione di alimentazione.
- b) la tensione sia corrispondente a quella indicata nella targhetta.
- c) i collegamenti e le polarità siano corrette.
- d) le griglie di aerazione non siano ostruite.
- e) il gruppo frigo non sia posto vicino ad una fonte di calore.
- f) il fusibile della linea di alimentazione non sia interrotto.



Il cavo di alimentazione deve essere sostituito esclusivamente da personale tecnico qualificato e comunque da un servizio di assistenza autorizzato dal Costruttore.

**Indel B declina ogni responsabilità qualora non vengano scrupolosamente rispettate tutte le disposizioni contenute nel presente manuale.**

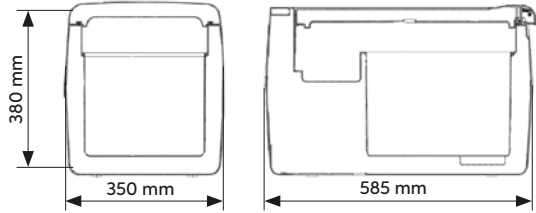
## ERRORI

CODICE ERRORE	TIPO DI ERRORE
E1	<b>Arresto per protezione batteria</b> (La tensione di alimentazione si trova al di fuori del valore di stacco impostato).
E2	<b>Arresto del ventilatore per sovracorrente</b> (Il ventilatore assorbe dall'unità elettronica di controllo una corrente superiore a $1 A_{pp}$ ).
E3	<b>Errore nell'avviamento del motore</b> (Il rotore è bloccato o la pressione differenziale nel sistema di refrigerazione è troppo alta (>5 bar)).
E4	<b>Velocità del motore troppo bassa</b> (Se il sistema di refrigerazione viene sottoposto ad un carico eccessivo, il motore non è in grado di mantenere la velocità minima di 1.850 rotazioni/min).
E5	<b>Arresto termico dell'unità elettronica</b> (Se il sistema di refrigerazione è stato sottoposto a carico eccessivo o se la temperatura ambiente è troppo elevata, l'unità di controllo si surriscalderà).
E6	Sonda di temperatura difettosa, oppure non connesso correttamente sulla centralina

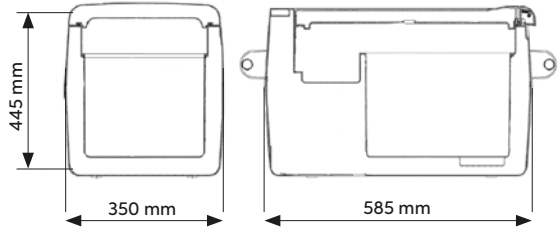
# TB 31-41

Please read these instructions and the Safety section carefully before using your refrigerator.

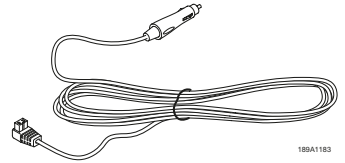
## TB31



## TB41



### DC CONNECTION CABLE



180A1183

### TECHNICAL FEATURES

MODEL	DIMENSIONS HxLxP	NET WEIGHT	PRODUCT CLASS	VOLTAGE	REFRIGERANT GAS AND CHARGE
TB31	380 x 350 x 585 (mm) 14,96 x 13,78 x 23,03 (in)	11,6 Kg 25,57 lbs	30 L 1,059 ft <sup>3</sup> 31,7 Quarts	DC 12/24V	R134a 0,035 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,050 t)
TB41	445 x 350 x 585 (mm) 14,96 x 13,78 x 23,03 (in)	12,6 Kg 27,77 lbs	40 L 1,413 ft <sup>3</sup> 42,3 Quarts	DC 12/24V	R134a 0,035 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,050 t)

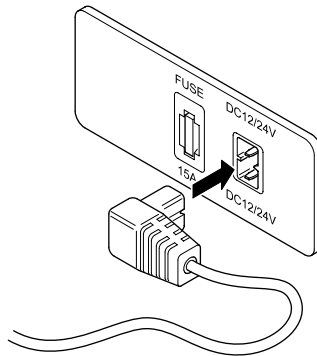
This appliance contains fluorinated greenhouse gas R134a within an hermetically sealed system and its operations depends on the presence of this gas.

TB31-41\_28-01-2019

## INSTALLATION

- Place the refrigerator on a dry, sheltered, flat surface and away from any edges. The refrigerator must not be used unsheltered, in the open air or exposed to splashing or rain.
- Your refrigerator requires good ventilation, especially around the back of the refrigerator, allow a gap of at least 15 cm around the sides, back and top. Never use your refrigerator in the boot of a car or against.
- Do not install the refrigerator near heat sources, sunlight.
- Should you need to leave the device under the sun for long periods, eg. in a car or in other vehicles, make sure you protect it, to prevent the cover plastic materials from getting damaged or warped.
- To fix it inside the car and to avoid damages during transport, we suggest to secure the fridge trough metal brackets placed on the sides.
- Avoid introducing liquids or ice not inserted in containers.
- Do not put hot food items into the refrigerator.
- Avoid using the refrigerator under the rain or in presence of water.

## USING THE REFRIGERATOR IN A VEHICLE



- Connect the feeding cable to a direct current 12 or 24 V DC power source.
- Make sure the polarity is right.
- The supply line is protected by a 15 A fuse located on the box.
- If connected to an existing cigarette plug, carefully check up that power supply is sufficient.
- If the supplied power cable is not used, see the table containing the information related to the cable section:

CABLE AREA	MAX CABLE LENGHT METRES (FT)	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)

# TB 31-41

## ELECTRONIC CONTROL

The device is equipped with a multi-level battery monitor that protects your vehicle battery against excessive discharging when the device is connected to the on-board DC supply.

If the cooler is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooler switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooler will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level. The compressor will start up again automatically when the voltage goes back to normal values.




**Note: these values are measured at control unit input and/or on the DC socket.**

### NOTICE! DANGER OF DAMAGE!

When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating current consumers without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged.

## BATTERY PROTECTION LEVEL

It is possible to set three different battery protection threshold levels:

BATTERY PROTECTION LEVEL	DISPLAY	SWITCH-OFF VOLTAGE AT 12 V (CUT-OUT)	RESTART-VOLTAGE AT 12 V (CUT-IN)	SWITCH-OFF VOLTAGE AT 24 V (CUT-OUT)	RESTART-VOLTAGE AT 24 V (CUT-IN)
LOW	1 Bar 	9.6	10.9	21.3	22.6
MED	2 Bars 	11.1	12.4	22.3	23.6
HIGH	3 Bars 	11.8	13.1	24.3	25.6

The device is preset with a medium battery protection level.

To enter the menu, switch the refrigerator on by pressing the ON/OFF button.

Press and hold the SET + ON/OFF buttons at the same time for several seconds to access the battery protection level setting. The current setting will start to flash on the display.

Press the SET button a number of times to scroll through the three different settings:

1 Bar 

2 Bars 

3 Bars 

Without having to press any other button to confirm, the display will automatically save the setting and exit programming mode.

### NOTE

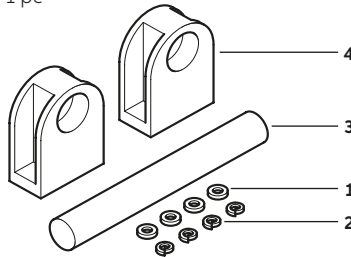
When the cooler is supplied by the starter battery, select the battery monitor mode "HIGH". If the cooler is connected to a supply battery, the battery monitor mode "LOW" will suffice.

## HANDLE INSTALLATION (OPTIONAL)

### HANDLE KIT

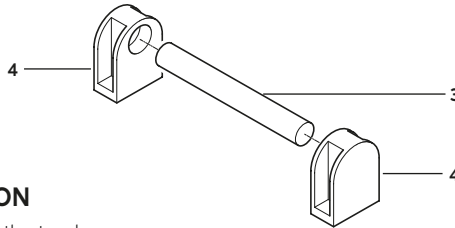
The handle installation kit consists of:

- 1 - washer No. 4 pcs
- 2 - split spring washer No. 4 pcs
- 3 - round tubular component No. 1 pc
- 4 - stand No. 2 pcs



### KIT MOUNTING

Mount the stands (4) on the circular component (3).



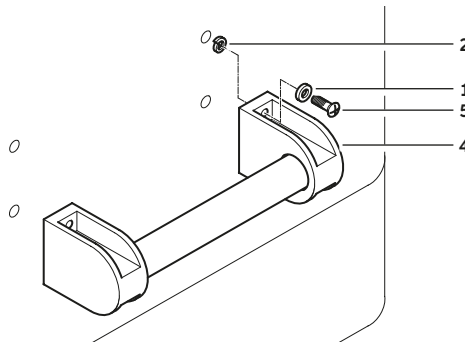
### HANDLE INSTALLATION

Remove the screws (5) from the trunk.

Fit washer (1) to the end of the handle (4).

Insert the screw (5) on the handle (4) and at its end insert the split spring washer (2).

Tighten the screws (5) to the trunk.



# TB 31-41

## CONTROL PANEL USE



- Connect the DC power supply. Press and hold the button **ON/OFF** to start the refrigerator. The LED display on the control panel would be lighted and the interior temperature would be displayed.
- Press the button **▲** and **▼** to adjust the temperature. Press the button **▲** to increase while the button **▼** to decrease the temperature. When press the above two buttons at the same time, it would switch the display between °C and °F.

## OFF-SET VALUE

This is the information needed to align the temperature shown on the display with the actual temperature inside the refrigerated compartment. Each off-set can be adjusted within a range of from -10 to +10. After running the refrigeration system for a few hours, place a digital thermometer (not supplied) inside the compartment, in a location where a more accurate temperature is required, and check that the temperature shown on the display coincides with the temperature shown on the digital thermometer. If the temperature is not the same, the off-sets must be adjusted in relation to the temperature **T** you want the inside of the compartment to reach, so that the temperature reading on the display coincides with the temperature indicated by the thermometer.

The following table shows the factory off-set setting for each temperature range and the adjustment range for changing these settings.

OFF-SET	TEMPERATURE RANGE	FACTORY SETTING	ADJUSTMENT RANGE
F1	$T \geq -6^{\circ}\text{C}$	-3°C	+10°C ÷ -10°C
F2	$-12^{\circ}\text{C} \leq T \leq -6^{\circ}\text{C}$	-5°C	+10°C ÷ -10°C
F3	$T \leq -13^{\circ}\text{C}$	-7°C	+10°C ÷ -10°C

With the refrigerator switched off, press and hold the **SET + ▲ + ▼** buttons at the same time for a few seconds to access the OFF-SET value adjustment.

Press the **SET** button a number of times to scroll through the three functions (**F1-F2-F3**). Once the function you want to change is selected, press the **▲** and **▼** buttons to vary the factory setting, while remaining within the +10°C to -10°C range. Without having to press any other button to confirm, the display will automatically save the setting and exit programming mode.

## FILLING

Do not put hot food items into the refrigerator. Place the products in such a way as to avoid them hitting against each other or breaking because of the movement of the vehicle.

Make sure that the lid is always well closed and open it for as short a time as possible.

## DEFROSTING

Defrosting is needed when the layer of frost is thicker than 4 mm. To carry out this operation, turn off the refrigerator. Do not use sharp or cutting tools to remove the layer of frost or ice. Wait until complete unfreezing and then turn on again.



**INSTRUCTIONS****WARNING!**

Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

**WARNING!**

Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

**WARNING!**

Do not damage the refrigerant circuit.

**WARNING!**

Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

**WARNING!**

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

**WARNING!**

Risk of fire and electrical shock or fire.

**WARNING!**

Do not let hot items to touch the plastic parts of the appliance.

**WARNING!**

Do not store flammable gas and liquid in the appliance.

**WARNING!**

Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.

**WARNING!**

Do not touch the compressor or the con-denser. They are hot.

**WARNING!**

- The cooler is suitable for cooling and freezing foods.
- Use the travel box exclusively for cooling and storing closed beverages and snacks.
- Do not store any perishable food in the travel box.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- The travel box is not intended to be brought into contact with food.
- The travel box is not intended for the proper storage of medicines. See the instructions in the package leaflet for the medicinal product.

# TB 31-41

## MAINTENANCE



Before carrying out any maintenance operation on the refrigerator, take the power cable out of its socket.

## CLEANING

- Regularly clean the inside and outside of the refrigerator using only warm water and a neutral detergent.
- Subsequent to washing, rinse with clean water and dry thoroughly using a soft cloth.
- Do not use the following: special glass and mirror cleaning products, liquid, powder, or spray detergents, alcohol, ammonia or abrasive products.
- If you are not using the refrigerator, we suggest cleaning it well inside and leaving the door ajar to ventilate the interior.

## SUGGESTIONS

Should the device fail to work or work badly, before referring to our after-sales service, make sure that:

- a) the feeding voltage is not missing;
- b) the voltage is the same as the one shown on the plate;
- c) the connections and the polarities are right;
- d) the airing grids are not covered over;
- e) the refrigerator unit is not near any heat source;
- f) the fuse of the feeding line is not blown.



The power supply cable must be replaced only by qualified technical personnel and in any case by an after sales service authorised by the Manufacturer.

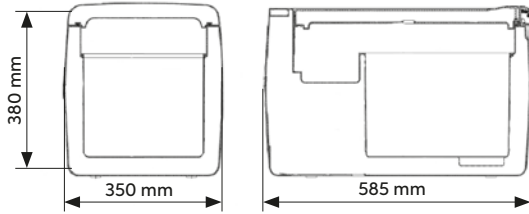
**Indel B is not liable in any way if you do not comply strictly with all the provisions in this manual.**

## FAULTS

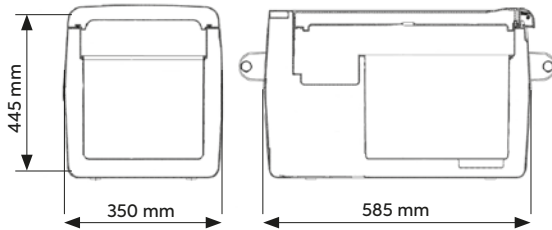
ERROR CODE	ERROR TYPE
E1	<b>Battery protection cut-out</b> (The voltage is outside the cut-out setting).
E2	<b>Fan over-current cut-out</b> (The fan loads the electronic unit with more than $1A_{peak}$ ).
E3	<b>Motor start error</b> (The rotor is blocked or the differential pressure in the refrigeration system is too high (>5 bar)).
E4	<b>Minimum motor speed error</b> (If the refrigeration system is too heavily loaded, the motor cannot maintain minimum speed 1,850 rpm).
E5	<b>Thermal cut-out of electronic unit</b> (If the refrigeration system has been too heavily loaded, or if the ambient temperature is high, the electronic unit will run too hot).
E6	Faulty temperature sensor, or not properly connected to the control unit

Se ruega leer con atención estas instrucciones y la sección de Seguridad antes de usar la nevera.

**TB31**

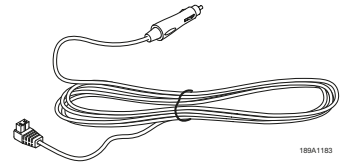


**TB41**



ESPAÑOL

CABLE DE CONEXIÓN CC



180A1183

MODELO	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS				
	DIMENSIONES HXLXP (MM)	PESO NETO	CLASE DE PRODUCTO	TENSIÓN	GAS REFRIGERANTE Y CARGA
TB31	380 x 350 x 585	11,6 Kg	30 L	DC 12/24V	R134a 0,035 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,050 t)
TB41	445 x 350 x 585	12,6 Kg	40 L	DC 12/24V	R134a 0,035 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,050 t)

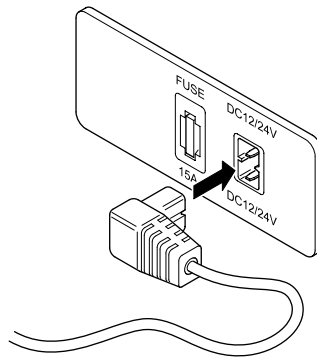
Este equipo contiene gas fluorado de efecto invernadero R134a dentro de un sistema sellado herméticamente cuyo funcionamiento depende de la presencia de dicho gas.

# TB 31-41

## INSTALACIÓN

- Coloque la nevera en una superficie seca, protegida y lejos de bordes. La nevera no debe usarse sin protección al aire libre o expuesta a salpicaduras o lluvia.
- La nevera requiere buena ventilación, especialmente en la parte posterior, deje un hueco de, al menos, 15 cm alrededor de los lados, parte posterior y superior. No utilice nunca la nevera en el maletero de un coche o frente a él.
- No instale la nevera cerca de fuentes de calor, bajo la luz solar.
- Si el aparato se deja durante períodos prolongados bajo el sol en el coche o en otros medios móviles, se recomienda protegerlo para evitar que el plástico de la tapa se dañe o se deforme.
- Para arreglarlo en el interior del coche y evitar daños durante el transporte, sugerimos asegurar la nevera con abrazaderas metálicas colocadas en los lados.
- Evite introducir líquidos o hielo fuera de los recipientes.
- No coloque alimentos calientes en la nevera.
- Evite el uso de la nevera en la lluvia, o en la presencia de agua.

## USO DE LA NEVERA EN UN VEHÍCULO



- Conecte el cable de alimentación a una corriente directa a un generador de 12 ó 24 V CC.
- Asegúrese de que la polaridad es correcta.
- La línea de suministro está protegida por un fusible de 15 A situado en la caja.
- Si se conecta al encendedor de cigarrillos, compruebe con atención que la corriente es suficiente.
- Si el cable suministrado no se utiliza, véase el cuadro que contiene la información relativa a la sección del cable:

ÁREA DEL CABLE	LONGITUD MÁXIMA DEL CABLE- METROS (PIES)	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)

## SISTEMA ELÉCTRICO

El frigorífico portátil está equipado con un dispositivo de control de batería automático de varios niveles que protege la batería del vehículo de una descarga excesiva cuando se conecta a la alimentación de CC de a bordo.

Si el frigorífico portátil se acciona con el motor apagado en el interior del vehículo, este se apaga automáticamente cuando la tensión de alimentación desciende por debajo de un valor programado. El compresor vuelve a ponerse automáticamente en funcionamiento en cuanto la tensión alcanza los valores normales.




**NOTA: Estos valores se entienden medidos en la entrada de la centralita y/o la toma CC.**

### ¡ATENCIÓN!

La batería deja de tener su plena capacidad de carga cuando se desconecta a través del dispositivo de control automático. Evite encender repetidamente o el uso de consumidores de corrientes sin fases de carga largas. Deje que se recargue la batería.

## NIVEL DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA

Es posible programar tres niveles diferentes de umbral de protección de la batería:


NIVEL DE PROTECCIÓN DE LA BATERÍA	VISUALIZACIÓN EN PANTALLA	TENSIÓN DE INTER-RUPCIÓN DE 12 V (CUT-OUT)	TENSIÓN DE REINICIO DE 12 V (CUT-IN)	TENSIÓN DE INTER-RUPCIÓN DE 24 V (CUT-OUT)	TENSIÓN DE REINICIO DE 24 V (CUT-IN)
MÍN.	1 Barra 	9.6	10.9	21.3	22.6
MED.	2 Barras 	11.1	12.4	22.3	23.6
MÁX.	3 Barras 	11.8	13.1	24.3	25.6

El dispositivo está preconfigurado con un nivel medio de protección de la batería.

Para entrar en el menú, encender el frigorífico pulsando el botón ON/OFF.

Pulsar simultáneamente los botones SET + ON/OFF durante algunos segundos para acceder a la configuración del nivel de protección de la batería. El parámetro que está actualmente en la memoria comienza a parpadear en la pantalla.

Pulsar varias veces el botón SET para desplazarse entre las tres diferentes configuraciones:

1 Barra 

2 Barras 

3 Barras 

Sin pulsar ningún botón de confirmación, la pantalla sale automáticamente de la programación y se memoriza la configuración seleccionada.

### NOTA

Si el frigorífico es alimentado por la batería de arranque del vehículo, seleccione el modo de control automático de la batería "HIGH". Si el frigorífico está conectado a una batería de alimentación, basta con seleccionar el modo de control automático de la batería "LOW".

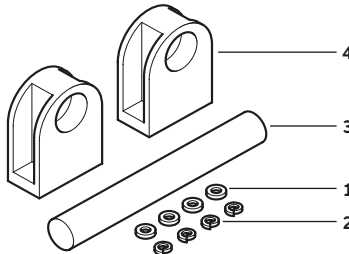
# TB 31-41

## INSTALACIÓN DEL TIRADOR (OPCIONAL)

### KIT DEL TIRADOR

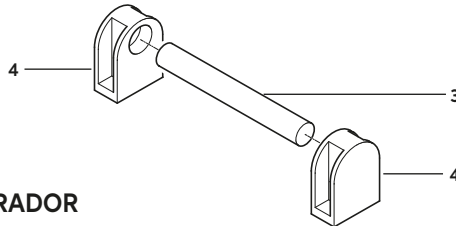
El kit de instalación del tirador está integrado por:

- 1 - arandelas, cantidad: 4 unidades
- 2 - arandelas de resorte partidas, cantidad: 4 unidades
- 3 - componente tubular redondo, cantidad: 1 pieza
- 4 - soporte, cantidad: 2 unidades



### MONTAJE DEL KIT

Monte los soportes (4) sobre el componente circular (3).



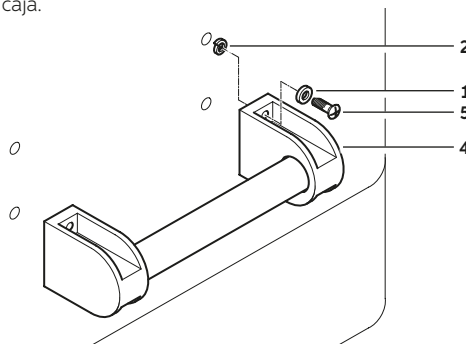
### INSTALACIÓN DEL TIRADOR

Quite los tornillos (5) de la caja.

Instale la arandela (1) en el extremo del tirador (4).

Inserte el tornillo (5) en el tirador (4) y en su extremo inserte también la arandela de resorte partida (2).

Apriete los tornillos (5) a la caja.



## USO DEL PANEL DE MANDOS



- Conectar la alimentación en CC. Mantener pulsado el botón **ON/OFF** para encender el refrigerador. La pantalla LED del panel de control se iluminará y se mostrará la temperatura interior.
- Pulse el botón **▲** y **▼** para ajustar la temperatura. Pulse el botón **▲** para incrementar, mientras que el botón **▼** es para disminuir la temperatura. Cuando se pulsan los dos botones al mismo tiempo, cambiará la pantalla entre °C y °F.

## VALOR DE OFFSET

Es el dato que sirve para alinear la temperatura mostrada en la pantalla con la temperatura real interna del compartimento refrigerado. La regulación para cada Off-set puede variar dentro de un intervalo que va desde -10 / +10. Después de algunas horas de funcionamiento del sistema de refrigeración, inserte un termómetro digital (no suministrado) en el interior del compartimento, en la ubicación donde se desea tener una temperatura más precisa, y compruebe que la temperatura indicada en la pantalla coincida con la temperatura indicada en el termómetro digital. En caso de que la temperatura no coincida, es necesario intervenir en los Off-set relativos a la temperatura **T** que se desea alcanzar en el interior del compartimento, para que la temperatura indicada en la pantalla coincida con la temperatura indicada en el termómetro digital.

La siguiente tabla muestra la configuración de Off-set del fabricante para cada intervalo de temperatura, y el intervalo de ajuste para modificar dichas configuraciones.

OFF-SET	INTERVALO DE TEMPERATURAS	CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA	INTERVALO DE AJUSTE
F1	$T \geq -6^{\circ}\text{C}$	-3°C	+10°C ÷ -10°C
F2	$-12^{\circ}\text{C} \leq T \leq -6^{\circ}\text{C}$	-5°C	+10°C ÷ -10°C
F3	$T \leq -13^{\circ}\text{C}$	-7°C	+10°C ÷ -10°C

Con el refrigerador apagado, pulse simultáneamente los botones **SET + ▲ + ▼** durante algunos segundos para acceder al ajuste del valor de OFF-SET. Pulse varias veces el botón **SET** para desplazarse a través de las tres funciones (**F1-F2-F3**). Una vez elegida la función que se desea modificar, pulse los botones **▲** y **▼** para modificar la configuración de fábrica, permaneciendo dentro del intervalo de +10°C ÷ -10°C. Sin pulsar ningún botón de confirmación, la pantalla sale automáticamente de la programación y se memoriza la configuración seleccionada.

## LLENADO

No introduzca alimentos calientes en la nevera. Coloque los productos de modo que evite que se golpeen entre ellos o se rompan como consecuencia del movimiento del vehículo. Asegúrese de que la tapa está siempre bien cerrada y ábrala el menor tiempo posible.

## DESCONGELACIÓN

La descongelación es necesaria cuando la capa de hielo es superior a 4 mm. Para realizar esta operación, apague la nevera. No utilice herramientas puntiagudas o cortantes para eliminar la capa de escarcha o de hielo. Espere hasta que se descongele completamente y vuelva a encender de nuevo.

# TB 31-41



## ADVERTENCIAS



### ¡ATENCIÓN!

Mantenga libres de obstrucciones las aberturas de ventilación del aparato o de la estructura que lo incorpora.



### ¡ATENCIÓN!

No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que no sean los recomendados por el fabricante.



### ¡ATENCIÓN!

No dañe el circuito del refrigerante.



### ¡ATENCIÓN!

No utilice dispositivos eléctricos dentro de los compartimentos para la conservación de los alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.



### ¡ATENCIÓN!

No almacene en este aparato sustancias explosivas tales como latas de aerosol con un propelente inflamable.



### ¡ATENCIÓN!

Riesgo de incendio o de descarga eléctrica.



### ¡ATENCIÓN!

No permita que haya objetos calientes en contacto con las partes de plástico del aparato.



### ¡ATENCIÓN!

No almacene gases y líquidos inflamables dentro del aparato.



### ¡ATENCIÓN!

No coloque productos u objetos inflamables, ni productos que contengan líquido inflamable, dentro, cerca o encima del aparato.



### ¡ATENCIÓN!

No toque el compresor ni el condensador. ¡Queman!



### ¡ATENCIÓN!

- El frigorífico es adecuado para el enfriamiento y la congelación de los alimentos.
- Usar el Travel Box únicamente para el enfriamiento y la conservación de bebidas y aperitivos cerrados.
- No conservar alimentos perecederos en el Travel Box.
- Los alimentos pueden conservarse en su envase original o en envases adecuados.
- El Travel Box no está diseñado para entrar en contacto con los alimentos.
- El Travel Box no está diseñado para la correcta conservación de medicamentos. Para estos productos, consultar las instrucciones del prospecto.



## MANTENIMIENTO



Antes de realizar ninguna operación de mantenimiento en la nevera, desenchufe el cable de la red.

## LIMPIEZA

- Limpie regularmente el interior y el exterior del frigorífico utilizando solamente agua tibia y detergente neutro.
- Tras el lavado, enjuáguelo con agua limpia y séquelo perfectamente con un paño suave.
- No utilice: productos específicos para cristales y espejos; detergentes líquidos, en polvo, o en aerosol; disolventes; alcohol; amoníaco o productos abrasivos.
- Caso de que no se utilice el refrigerador, se aconseja secar bien el interior y dejar la puerta semiabierta para ventilar el interior.

## SUGERENCIAS

En caso de que el aparato no funcionara o lo hiciera de manera irregular, antes de llevarlo al servicio posventa, asegúrese de que:

- hay suministro eléctrico;
- la tensión es la misma que la que se muestra en la placa;
- las conexiones y las polaridades son correctas;
- las rejillas de ventilación no están cubiertas;
- la unidad del refrigerador no está cerca de una fuente de calor;
- el fusible de la línea de alimentación no está fundido.



El cable de suministro únicamente lo puede reemplazar el personal técnico cualificado y en todo caso el servicio de posventa autorizado por el fabricante.

**Indel B no se responsabiliza de ningún modo si no cumple estrictamente todas las disposiciones de este manual.**

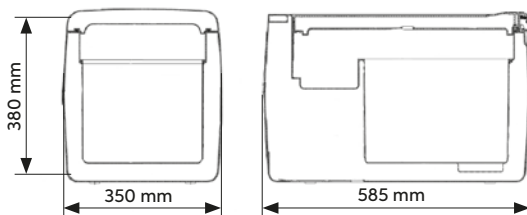
## ERRORES

NÚMERO DE DE-STELLOS	TIPO DE AVERÍA
E1	<b>Disparo de protección de batería</b> (El valor de la tensión de alimentación está fuera del rango de ajuste de disparo).
E2	<b>Disparo por sobreintensidad del ventilador</b> (El ventilador carga la unidad electrónica con más de $1A_{peak}$ ).
E3	<b>Fallo de arranque de motor</b> (El rotor está bloqueado o la presión diferencial en el sistema de refrigeración es demasiado alta (>5 bar)).
E4	<b>Velocidad de giro del motor demasiado baja</b> (Si el sistema de refrigeración está excesivamente recargado, el motor no puede mantener la velocidad mínima de 1.850 r.p.m.).
E5	<b>Disparo térmico de la unidad electrónica de control</b> (Si el sistema de refrigeración ha sido excesivamente recargado, o si la temperatura ambiente es demasiado alta, la unidad electrónica se sobrecalentará).
E6	Sensor de temperatura defectuoso, o no conectado correctamente a la unidad de control

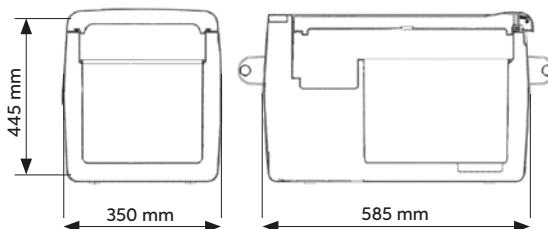
# TB 31-41

Merci de lire attentivement ces instructions et le paragraphe sur la sécurité avant d'utiliser votre réfrigérateur.

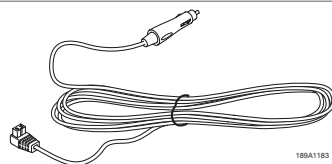
## TB31



## TB41



## CABLE DE CONNEXION CC



10BA1183

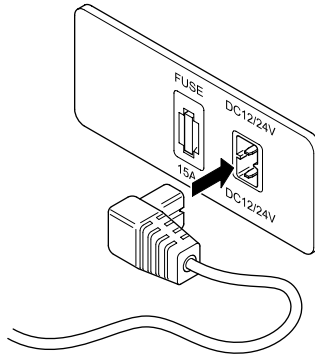
DONNÉES TECHNIQUES					
MODELE	DIMENSIONS HXLXP (MM)	POIDS NET	CLASSE PRODUIT	TENSION	GAZ RÉFRIGÉRANT ET CHARGE
TB31	380 x 350 x 585	11,6 Kg	30 L	DC 12/24V	R134a 0,035 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,050 t)
TB41	445 x 350 x 585	12,6 Kg	40 L	DC 12/24V	R134a 0,035 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,050 t)

L'appareil contient du gaz fluoré à effet de serre R134a à l'intérieur d'un système hermétiquement fermé dont le fonctionnement dépend de la présence de ce gaz.

## INSTALLATION

- Placez le réfrigérateur sur une surface plane, sèche, abritée et éloignée de tout bord. Le réfrigérateur ne doit pas être utilisé non protégé, en plein air ou exposé à des éclaboussures ou à la pluie.
- Votre réfrigérateur nécessite une bonne ventilation, en particulier à l'arrière du réfrigérateur, laisser un espace d'au moins 15cm sur les cotés, le haut et le bas. Ne jamais utiliser votre réfrigérateur sur ou contre le coffre d'une voiture.
- Ne pas installer le réfrigérateur près d'une source de chaleur, et des rayons du soleil.
- Si l'appareil est laissé pendant des périodes prolongées au soleil dans une voiture ou d'autres véhicules, il est conseillé de le protéger pour empêcher que le couvercle en plastique en soit endommagé ou déformé.
- Pour le fixer dans la voiture et pour éviter des dommages pendant le transport, nous conseillons de fixer le réfrigérateur à l'aide des supports métalliques placés sur les cotés.
- Eviter l'introduction de liquides ou de glace non contenus dans des récipients
- Ne pas placer des plats chauds dans le réfrigérateur.
- N'employez pas le réfrigérateur sous la pluie ou en présence d'eau.

## UTILISATION DU REFRIGERATEUR DANS UN VEHICULE



- Brancher le câble d'alimentation sur un courant continu de 12 ou 24 V.
- S'assurer que la polarité est correcte.
- Le cordon d'alimentation est protégé par un fusible de 15 A situé sur la boîte.
- S'il est branché à une prise allume-cigare, vérifier soigneusement que cette alimentation est suffisante.
- Si le câble d'alimentation fourni n'est pas utilisé, consultez le tableau contenant les informations relatives à la section du câble:

SECTION DU CÂBLE	LONGUEUR MAX DU CÂBLE EN METRES	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)

# TB 31-41

## CIRCUIT ÉLECTRIQUE

Le réfrigérateur portable dispose d'un dispositif de contrôle automatique de la batterie à plusieurs niveaux, qui protège la batterie du véhicule d'une décharge excessive lors du branchement au circuit de bord sur courant continu.

Si le réfrigérateur portable est actionné alors que le moteur est éteint à l'intérieur du véhicule, il s'éteint automatiquement dès que la tension d'alimentation passe en deçà d'une valeur programmée. Le compresseur se remet automatiquement en marche quand les valeurs normales de tension sont rétablies.




**NB : ces valeurs ont été calculées à l'entrée de l'unité de contrôle et/ou sur la prise CC.**

### ATTENTION !

Au moment de la désactivation assurée par le dispositif de contrôle automatique, la pleine capacité de charge de la batterie n'est plus garantie. Éviter les allumages répétés de dispositifs sans phases de charge longues. Faire en sorte que la batterie soit rechargée.

## NIVEAU DE PROTECTION DE LA BATTERIE

Il est possible de régler trois seuils différents de protection de la batterie :

NIVEAU DE PROTECTION DE LA BATTERIE	VISUALISATION SUR L'ÉCRAN	TENSION DE COUPURE SUR 12 V (CUT-OUT)	TENSION DE RÉTABLISSEMENT SUR 12 V (CUT-IN)	TENSION DE COUPURE SUR 24 V (CUT-OUT)	TENSION DE RÉTABLISSEMENT SUR 24 V (CUT-IN)
MIN.	1 Barre 	9,6	10,9	21,3	22,6
MOYEN	2 Barres 	11,1	12,4	22,3	23,6
MAX.	3 Barres 	11,8	13,1	24,3	25,6

Le dispositif est pré réglé sur le niveau de protection moyen de la batterie.

Pour accéder au menu, allumer le réfrigérateur en appuyant sur le bouton ON/OFF.

Appuyer simultanément sur les touches SET et ON/OFF pendant quelques secondes, pour accéder au réglage du niveau de protection de la batterie. Le paramètre mémorisé se met à clignoter sur l'écran.

Appuyer plusieurs fois sur la touche SET pour faire défiler l'un après l'autre les trois réglages différents.

1 Barre 

2 Barres 

3 Barres 

En n'appuyant sur aucune touche de confirmation, l'écran quitte automatiquement la programmation et le réglage effectué est mémorisé.

### NOTE

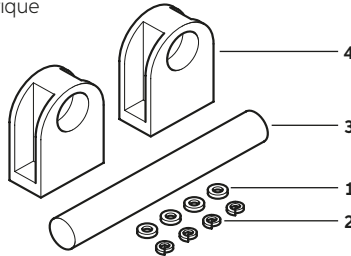
Si le réfrigérateur est alimenté par la batterie de démarrage du véhicule, sélectionner la modalité du dispositif de contrôle automatique de la batterie « HIGH ». Si le réfrigérateur est branché à une batterie d'alimentation, il suffit de sélectionner la modalité du dispositif de contrôle automatique de la batterie « LOW ».

## INSTALLATION DE LA POIGNÉE (FACULTATIVE)

### KIT POIGNÉE

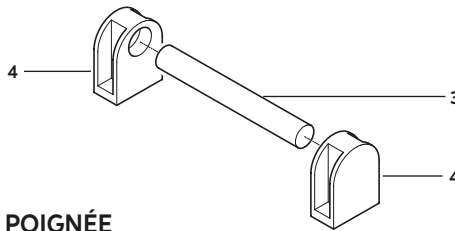
Le kit d'installation de la poignée comprend :

- 1 - 4 rondelles
- 2 - 4 rondelles de ressort en élastique
- 3 - 1 élément tubulaire rond
- 4 - 2 supports



### KIT DE MONTAGE

Fixez les supports (4) à l'élément circulaire (3).



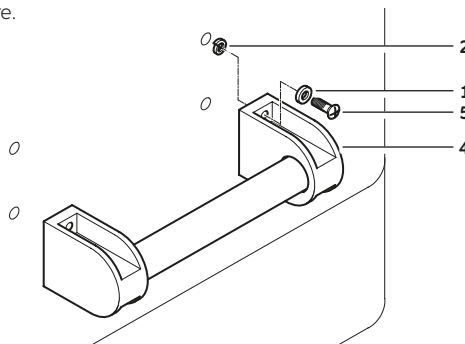
### INSTALLATION DE LA POIGNÉE

Enlevez les vis (5) du coffre.

Adaptez la rondelle (1) à l'extrémité de la poignée (4).

Insérez la vis (5) dans la poignée (4) et insérez la rondelle de ressort en élastique (2) dans son extrémité.

Serrez les vis (5) sur le coffre.



# TB 31-41

## UTILISATION DU PANNEAU DE CONTRÔLE



- Brancher l'alimentation en CC. Maintenir enfoncée la touche **ON/OFF** pour allumer le réfrigérateur. Appuyer sur le bouton 'MARCHE/ARRET' pour mettre en marche le réfrigérateur. L'affichage à LED sur le panneau de contrôle sera allumé et la température intérieure sera affichée.
- Appuyer sur le bouton ▲ et ▼ pour régler la température. Appuyer sur le bouton ▲ pour augmenter la température ou sur le bouton ▼ pour la diminuer. Lorsque vous appuyez simultanément sur ces deux boutons, l'affichage se fera en °C et °F.

## VALEUR DE OFF-SET

Il s'agit de la valeur qui permet d'aligner la température visualisée sur l'écran sur la température réelle à l'intérieur du réfrigérateur. Pour chaque Off-set, le réglage peut varier sur un intervalle compris entre -10 et +10. Au bout de quelques heures de fonctionnement du système de réfrigération, placer un thermomètre numérique (non fourni) à l'intérieur du réfrigérateur dans la position à hauteur de laquelle on souhaite obtenir une température plus précise et s'assurer que la température indiquée sur l'écran correspond à celle indiquée par le thermomètre numérique. Si la température ne correspond pas, il est nécessaire d'intervenir sur les Off-set de la température **T** qui l'on souhaite obtenir dans le réfrigérateur jusqu'à ce que la température lue sur l'écran coïncide avec celle indiquée par le thermomètre numérique.

Le tableau qui suit indique le réglage d'Off-set du constructeur pour chaque intervalle de température et l'intervalle de modification de ces réglages.

OFF-SET	INTERVALLE TEMPÉRATURES	RÉGLAGE PAR DÉFAUT	INTERVALLE DE RÉGLAGE
F1	$T \geq -6^{\circ}\text{C}$	-3°C	+10°C ÷ -10°C
F2	$-12^{\circ}\text{C} \leq T \leq -6^{\circ}\text{C}$	-5°C	+10°C ÷ -10°C
F3	$T \leq -13^{\circ}\text{C}$	-7°C	+10°C ÷ -10°C

Alors que le réfrigérateur est éteint, appuyer simultanément sur les touches **SET + ▲ + ▼** pendant quelques secondes, pour accéder au réglage de la valeur OFF-SET. Appuyer plusieurs fois sur la touche **SET** pour faire défiler successivement les trois fonctions (**F1-F2-F3**) ; une fois la fonction à modifier choisie, appuyer sur les touches ▲ et ▼ pour modifier le réglage par défaut, en respectant dans tous les cas l'intervalle +10°C ÷ -10°C. Sans qu'il ne soit nécessaire d'appuyer sur aucune touche de confirmation, l'écran quitte automatiquement la programmation et le réglage choisi est mémorisé.

## REMPLISSAGE

Ne pas placer de plats chauds dans le réfrigérateur. Placer les produits de telle manière à éviter qu'ils se heurtent les uns contre les autres ou se cassent en raison d'un mouvement du véhicule. S'assurer que le couvercle est toujours bien fermé et l'ouvrir pour une durée aussi courte que possible.

## DEGIVRAGE

Le dégivrage est nécessaire lorsque la couche de givre est plus épaisse de 4 mm. Pour mener à bien cette opération, éteindre le réfrigérateur. Ne pas utiliser d'outils tranchants pour enlever la couche de givre ou de glace. Attendre jusqu'au dégel complet puis rallumer.

**CONSIGNES****ATTENTION !**

Veiller à ce que les ouvertures de ventilation de l'appareil ou de la structure à laquelle il est intégré ne soient pas obstruées.

**ATTENTION !**

Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ni de moyens pour accélérer la décongélation autres que ceux conseillés par le fabricant.

**ATTENTION !**

Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.

**ATTENTION !**

Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments destinés à la conservation des aliments, à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.

**ATTENTION !**

Ne pas conserver dans cet appareil des produits explosifs tels que des bombes de spray contenant un gaz inflammable.

**ATTENTION !**

Risque d'incendie ou de décharge électrique.

**ATTENTION !**

Veiller à éviter tout contact entre des objets chauds et les parties en plastique de l'appareil.

**ATTENTION !**

Ne pas conserver de gaz ni de liquides inflammables à l'intérieur de l'appareil.

**ATTENTION !**

Ne pas placer de produits ou d'objets inflammables, ni de produits contenant un liquide inflammable, à l'intérieur, à proximité ou sur l'appareil.

**ATTENTION !**

Ne pas toucher le compresseur ni le condensateur. Risque de brûlure !

**ATTENTION !**

- Le réfrigérateur permet le refroidissement et la congélation des aliments.
- Utiliser le Travel Box uniquement pour le refroidissement et la conservation de boissons et snacks fermés.
- Ne pas conserver d'aliments périssables dans le Travel Box.
- Les aliments peuvent être conservés dans leur conditionnement d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Le Travel Box n'est pas prévu pour entrer en contact avec des aliments.
- Le Travel Box n'est pas prévu pour la conservation de médicaments. Pour ces produits, se reporter aux instructions figurant dans la notice.

# TB 31-41

## ENTRETIEN



Avant d'effectuer toute opération de maintenance sur le réfrigérateur, retirer le câble d'alimentation de la prise.

## NETTOYAGE

- Nettoyer régulièrement l'intérieur et l'extérieur du réfrigérateur en utilisant exclusivement de l'eau tiède et un détergent neutre.
- A l'issue du lavage, rincer à l'eau propre et essuyer soigneusement avec un chiffon souple.
- Ne pas utiliser : produits pour le nettoyage des glaces et des vitres ; détergents liquides, en poudre ou spray ; solvants ; alcool ; ammoniac ou produits abrasifs.
- Dans le cas où le réfrigérateur ne serait pas utilisé, il est recommandé de bien essuyer la partie interne et de laisser la porte entr'ouverte pour aérer l'intérieur.

## SUGGESTIONS

Si l'appareil ne fonctionne pas ou fonctionne mal, avant de le renvoyer à notre service après-vente, assurez-vous que:

- a) la tension d'alimentation ne manque pas;
- b) la tension est la même que celle indiquée sur la plaque;
- c) les connexions et les polarités sont correctes;
- d) les grilles d'aération ne sont pas recouvertes;
- e) le réfrigérateur n'est pas à proximité d'une source de chaleur;
- f) le fusible de la ligne d'alimentation n'est pas grillé.



Le câble d'alimentation doit être remplacé uniquement par un personnel technique qualifié et dans tous les cas par un service après-vente agréé par le fabricant.

**Indel B n'est responsable en aucune façon si vous ne vous conformez pas strictement à toutes les instructions de ce manuel.**

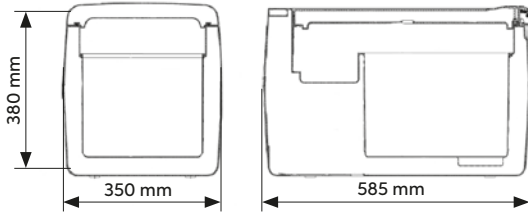
## ERREURS

NOMBRE DE CLIGNOTEMENTS	TYPE DE ERREUR
E1	<b>Coupure, protection de batterie</b> (La tension se situe en dehors des limites de coupure).
E2	<b>Surintensité moteur de ventilateur</b> (Le ventilateur absorbe plus de 1 A en pointe).
E3	<b>Panne, démarrage de moteur</b> (Le rotor est bloqué ou la pression différentielle dans le système de refroidissement est trop élevée) (> 5 bars).
E4	<b>Vitesse du moteur trop faible</b> (En cas de charge thermique trop importante du système, le moteur ne peut maintenir une vitesse minimale de 1.850 tr/min).
E5	<b>Coupure thermique de la commande électronique</b> (En cas de charge thermique trop importante du système ou de température ambiante trop élevée, il y a surchauffe de la commande électronique).
E6	Capteur de température défectueux, ou non correctement connecté à l'unité de commande.

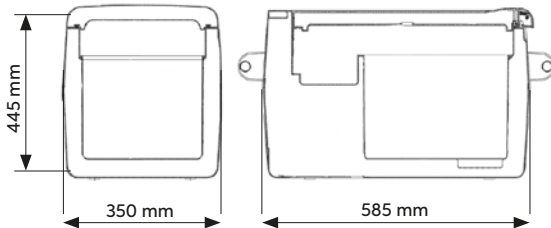


Bitte lesen Sie die Anleitungen und Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Kühlschranks aufmerksam durch.

**TB31**

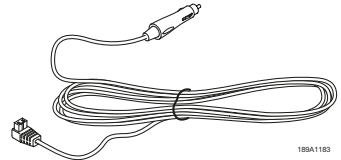


**TB41**



DEUTSCH

## FAHRZEUGADAPTERKABEL



18BA1183

### TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

MODELL	ABMESSUNGEN HXLXP (MM)	GEWICHT (NETTO)	KÜHLVO- LUMEN	SPAN- NUNGSVER- SORGUNG	KÜHLGAS UND LADUNG
TB31	380 x 350 x 585	11,6 Kg	30 L	DC 12/24V	R134a 0,035 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,050 t)
TB41	445 x 350 x 585	12,6 Kg	40 L	DC 12/24V	R134a 0,035 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,050 t)

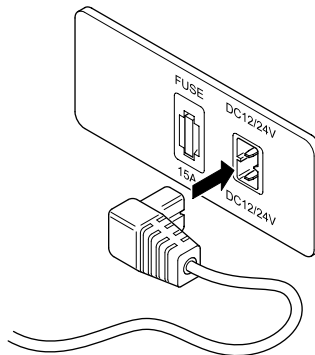
Dieses Gerät enthält fluoriertes Treibhausgas R134a innerhalb eines hermetisch verschlossenen Systems, dessen Betrieb vom Vorhandensein dieses Gases abhängt.

# TB 31-41

## INSTALLATION

- Stellen Sie den Kühlschrank auf einer flachen und geschützten Fläche, von Kanten entfernt, auf. Der Kühlschrank darf nicht ungeschützt im Freien stehen oder Spritz- und Tropfwasser ausgesetzt sein.
- Der Kühlschrank muss gut belüftet aufgestellt werden, insbesondere die Rückseite benötigt gute Ventilation. Lassen Sie ringsum (auch oben und hinten) wenigstens 15 cm Seitenabstand. Benutzen Sie den Kühlschrank nicht im Kofferraum eines Fahrzeugs.
- Stellen Sie den Kühlschrank nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen auf.
- Wird das Gerät für längere Zeit in der Sonne in einem Auto oder einem anderen Fahrzeug gelassen, empfehlen wir das Gerät zu schützen, damit die Kunststoffabdeckung nicht davon beschädigt oder deformiert wird.
- Zur Befestigung im Fahrzeug als Schutz vor Transportschäden empfehlen wir Metallhalterungen an den Seiten.
- Geben Sie keine unverpackten Flüssigkeiten oder Eis in den Kühlschrank.
- Stellen Sie keine heißen Speisen oder Getränke in den Kühlschrank.
- Der Kühlbox darf nicht unter dem Regen oder in Verbindung mit Wasser verwendet werden.

## BENUTZUNG DES KÜHLSCHRANKS IM FAHRZEUG



- Schließen Sie das Versorgungskabel an einer 12 V oder 24 V DC Stromquelle an.
- Achten Sie auf die Polarität.
- Die Versorgung ist durch eine 15-Ampere-Sicherung im Gerät abgesichert.
- Bei Anschluss an einen Zigarettenanzünder vergewissern Sie sich, dass die Spannungsversorgung ausreichend ist.
- Benutzen Sie nicht das mitgelieferte Stromkabel, so entnehmen Sie die notwendigen Kabeldurchmesser bitte der nachstehenden Tabelle:

KABELQUERSCHNITT	MAX. KABELLÄNGE IN METERN	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)

## ELEKTRISCHE ANLAGE

Der tragbare Kühlschrank ist mit einer automatischen Batteriekontrollvorrichtung ausgestattet. Das mehrstufige System schützt die Fahrzeugbatterie vor übermäßiger Entladung beim Anschluss von Gleichstrom an das Bordnetz.

Wird der tragbare Kühlschrank bei ausgeschaltetem Motor im Fahrzeug betrieben, schaltet er sich automatisch ab, sobald die Versorgungsspannung einen eingestellten Wert unterschreitet. Der Kompressor startet automatisch wieder, wenn die Spannung wieder Normalwerte erreicht hat.




**Anmerkung: Diese Werte werden am Eingang der Steuerung und/oder an der DC-Buchse gemessen.**

### WARNHINWEIS!

Wird die Batterie über die automatische Vorrichtung abgeschaltet, hat sie nicht mehr die volle Ladekapazität. Wiederholtes Einschalten oder Benutzen von Verbrauchern ohne lange Ladezeiten vermeiden. Lassen Sie die Batterie aufladen.

## BATTERIESCHUTZNIVEAU

Es können drei verschiedene Stufen von Batterieschutzschwellen eingestellt werden:

BATTERIE SCHUTZNIVEAU	ANZEIGE DISPLAY	UNTERBRECHUNGS - SPANNUNG BEI 12 V (CUT-OUT)	WIEDERHERSTELLUNGS - SPANNUNG BEI 12 V (CUT-IN)	UNTERBRECHUNGS SPANNUNG BEI 24 V (CUT-OUT)	WIEDERHERSTELLUNGS - SPANNUNG BEI 24 V (CUT-IN)
MIN.	1 Balken 	9,6	10,9	21,3	22,6
MIT.	2 Balken 	11,1	12,4	22,3	23,6
MAX.	3 Balken 	11,8	13,1	24,3	25,6

Das Gerät ist auf einen durchschnittlichen Batterieschutz voreingestellt.

Um in das Menü zu gelangen, schalten Sie den Kühlschrank durch Drücken der ON/OFF-Taste ein. Drücken Sie die Tasten SET + ON/OFF gleichzeitig für einige Sekunden, um auf die Batterieschutzeinstellung zuzugreifen. Der aktuell im Speicher befindliche Parameter beginnt im Display zu blinken.

Drücken Sie die SET-Taste mehrmals, um nacheinander durch die drei verschiedenen Einstellungen zu blättern:

1 Balken 

2 Balken 

3 Balken 

Ohne Betätigung einer Bestätigungstaste verlässt die Anzeige automatisch die Programmierung und die gewählte Einstellung wird gespeichert.

### ANMERKUNG

Wird der Kühlschrank von der Starterbatterie des Fahrzeugs gespeist, wählen Sie den automatischen Batterieüberwachungsmodus "HIGH". Wenn der Kühlschrank an eine Versorgungsbatterie angeschlossen ist, wählen Sie einfach den automatischen Batteriekontrollmodus "LOW".

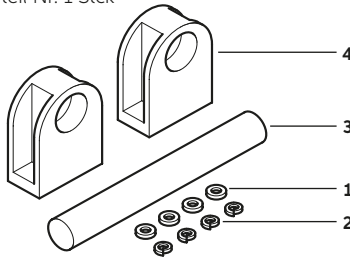
# TB 31-41

## GRIFF INSTALLIEREN (OPTIONAL)

### GRIFFSET

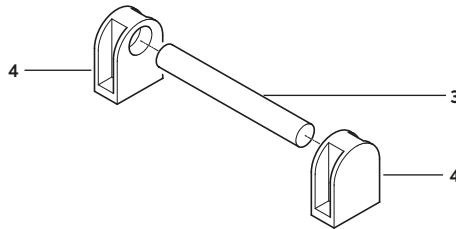
Der Griff-Montagesatz enthält:

- 1 - Beilagscheibe Nr. 4 Stck
- 2 - geschlitzter Federring Nr. 4 Stck
- 3 - rundes rohrförmiges Zubehörteil Nr. 1 Stck
- 4 - Untersatz Nr. 2 Stck



### SET MONTIEREN

Die Untersätze (4) am runden Zubehörteil (3) befestigen.



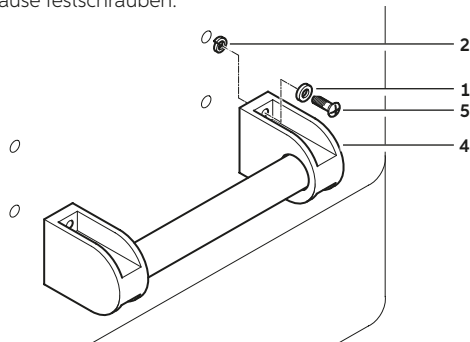
### GRIFFMONTAGE

Die Schrauben (5) vom Gehäuse abschrauben.

Die Beilagscheibe (1) am Griffende (4) anpassen.

Die Schraube (5) in den Griff (4) einsetzen und ihr Ende in den geschlitzten Federring (2) stecken.

Die Schrauben (5) am Gehäuse festschrauben.



## VERWENDUNG DES BEDIENFELDS



- Die Gleichstromversorgung anschließen. Die **ON/OFF**-Taste gedrückt halten, um den Kühlschrank einzuschalten. Die LED im Bedienfeld leuchtet auf und die Innenraumtemperatur wird angezeigt.
- Mit **▲** und **▼** stellen Sie die Temperatur ein. Mit **▲** erhöhen Sie die Temperatureinstellung, mit **▼** verringern Sie die Temperatureinstellung. Bei gleichzeitigem Tastendruck auf diese beiden Tasten schalten Sie die Anzeige zwischen °C und °F um.

## OFFSET-WERT

Ist die Angabe, die der Angleichung der im Display angezeigten Temperatur an die tatsächlich im Kühlfach herrschende Innentemperatur dient. Die Einstellung eines jeden Offsets kann innerhalb eines zwischen -10 / +10 liegenden Bereichs geändert werden.

Nach einigen Betriebsstunden des Kühlsystems ein (nicht mitgeliefertes) Digitalthermometer in das Kühlfach einführen, und zwar in der Position, in der eine präzisere Temperatur gewünscht ist, und dann prüfen, dass die im Display angezeigte Temperatur mit der vom Digitalthermometer gemessenen Temperatur übereinstimmt. Sollte die Temperatur nicht übereinstimmen, ist an den Offsets einzugreifen, die sich auf die Temperatur **T** beziehen und die im Inneren des Kühlfachs zu erreichen sind, damit die auf dem Display abgelesene Temperatur mit der vom Digitalthermometer angezeigten Temperatur übereinstimmt.

Die folgende Tabelle führt die Offset-Einstellung des Herstellers für jeden Temperaturbereich sowie den Regelbereich zur Änderung der o.g. Einstellungen an.

OFF-SET	TEMPERATURBEREICH	WERKSEINSTELLUNG	REGELBEREICH
F1	$T \geq -6^{\circ}\text{C}$	-3°C	+10°C ÷ -10°C
F2	$-12^{\circ}\text{C} \leq T \leq -6^{\circ}\text{C}$	-5°C	+10°C ÷ -10°C
F3	$T \leq -13^{\circ}\text{C}$	-7°C	+10°C ÷ -10°C

Bei ausgeschaltetem Kühlschrank gleichzeitig einige Sekunden lang die Tasten **SET + ▲ + ▼** drücken, um auf die Einstellung des OFFSET-Wertes zuzugreifen.

Mehrmals die **SET**-Taste drücken, um die drei verschiedenen Einstellungen (**F1-F2-F3**) nacheinander durchzuscrollen. Nach entsprechender Auswahl der zu ändernden Funktion, die Tasten **▲** und **▼** drücken, um die Werkseinstellung zu ändern, die allerdings in jedem Fall innerhalb des Bereichs von +10°C ÷ -10°C liegen muss. Ohne das Drücken irgendeiner Bestätigungstaste verlässt das Display automatisch die Programmierung und die gewählte Einstellung wird gespeichert.

## BESTÜCKUNG

Stellen Sie keine heißen Speisen oder Getränke in den Kühlschrank. Bestücken Sie den Kühlschrank möglichst so, dass sich die Behälter nicht gegenseitig anstoßen können, um während der Fahrt oder beim Bremsen nicht zu zerbrechen. Achten Sie stets darauf, dass der Deckel gut geschlossen ist und öffnen Sie ihn nur so kurz wie möglich.

## ENTEISUNG

Beim Aufbau einer Eisschicht von mehr als 4 mm wird eine Enteisung notwendig. Schalten Sie hierzu den Kühlschrank aus. Benutzen Sie keine scharfkantigen Gegenstände, um das Eis abzulösen. Warten Sie ab, bis der Kühlschrank vollständig abgetaut ist, danach schalten Sie ihn wieder ein.

# TB 31-41



## ANMERKUNGEN



### ACHTUNG!

Die Belüftungsöffnungen des Gerätes bzw. des Einbaukastens, in dem es sich befindet, freihalten.



### ACHTUNG!

Den Abtauvorgang nicht mit mechanischen Vorrichtungen oder anderen - nicht vom Hersteller empfohlenen Mitteln - beschleunigen.



### ACHTUNG!

Den Kühlkreislauf nicht beschädigen.



### ACHTUNG!

Keine - nicht vom Hersteller empfohlenen - elektrischen Geräte in den Lebensmittel-Lagerfächern des Gerätes verwenden.



### ACHTUNG!

Keine explosions gefährlichen Stoffe wie Spraydosen mit einem brennbaren Treibmittel in diesem Gerät aufbewahren.



### ACHTUNG!

Brand- oder Stromschlaggefahr.



### ACHTUNG!

Darauf achten, dass keine heißen Gegenstände mit den Kunststoffteilen des Gerätes in Berührung kommen.



### ACHTUNG!

Keine brennbaren Gase und Flüssigkeiten im Gerät aufbewahren.



### ACHTUNG!

Keine brennbaren Produkte oder Gegenstände oder Produkte, die brennbare Flüssigkeiten enthalten, in, neben oder auf das Gerät stellen.



### ACHTUNG!

Den Kompressor oder den Kondensator nicht berühren. Beide sind heiß!



### ACHTUNG!

- Diese Kühlbox eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln.
- Die Travel Box nur zum Kühlen und zur Aufbewahrung von geschlossenen Getränken und Snacks verwenden.
- Keine verderblichen Lebensmittel in der Travel Box aufbewahren.
- Die Lebensmittel können in ihrer Originalverpackung oder in geeigneten Behältern aufbewahrt werden.
- Die Travel Box ist nicht dazu bestimmt, um mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- Die Travel Box ist nicht für die korrekte Aufbewahrung von Arzneimitteln bestimmt. Für derartige Produkte bitte die entsprechende Packungsbeilage beachten.

## WARTUNG



Vor jeglicher Wartung ziehen Sie bitte das Stromkabel ab.

## REINIGUNG

- Das Innere und das Äußere des Kühlgerätes ausschließlich mit lauwarmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel reinigen.
- Nach dem Reinigen mit sauberem Wasser nachspülen und mit einem weichen Tuch sorgfältig trocknen.
- Nicht zu verwenden sind: spezielle Glasreiniger und Spiegelreiniger; flüssige, pulverförmige oder sprayförmige Reinigungsmittel; Lösungsmittel; Alkohol; Ammoniak oder Scheuermittel.
- Bei Nichtbenutzung empfiehlt, den Innenraum gut zu trocknen und die Tür halb offen zu lassen, um das Innere zu lüften.

## STÖRUNGSERKENNUNG

Bei Problemen mit dem Gerät achten Sie bitte auf nachstehende Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- a) Spannungsversorgung ist angeschlossen;
- b) Spannungsversorgung entspricht den Angaben auf dem Typenschild;
- c) Anschlüsse und Polarität sind korrekt;
- d) Luftgitter sind nicht abgedeckt;
- e) Kühlschränk steht nicht dicht an Wärmequellen;
- f) Sicherung ist nicht durchgebrannt.



Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch einen autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden.

**Indel B übernimmt bei Missachtung dieser Bedienungsanleitung keine Haftung.**

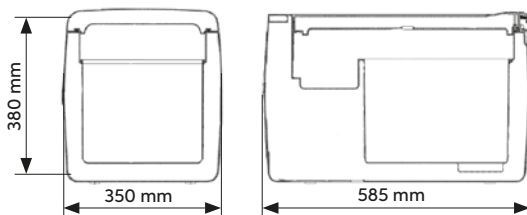
## STÖRUNGEN

ANZAHL LEUCH-TIMPULSE	FEHLERTYP
E1	<b>Versorgungsspannung</b> (Die Versorgungsspannung lag außerhalb des eingestellten Bereichs).
E2	<b>Lüfter-Überstrom</b> (Der Lüfter belastet die Elektronikeinheit mit mehr als 1AS <sub>pitze</sub> ).
E3	<b>Motor läuft nicht an</b> (Der Rotor sitzt fest oder der Differenzdruck im Kühlsystem ist zu hoch (>5 bar)).
E4	<b>Zu niedrige Drehzahl</b> (Bei zu stark belastetem Kühlsystem läßt sich die Mindestdrehzahl des Motors von 1.850 min-1 nicht aufrecht erhalten).
E5	<b>Übertemperatur der Elektronikeinheit</b> (Bei zu starker Belastung des Kühlsystems oder zu hoher Umgebungstemperatur wird die Elektronik zu heiß).
E6	Fehlerhafte Temperatursensor, oder nicht richtig mit der Steuereinheit verbunden.

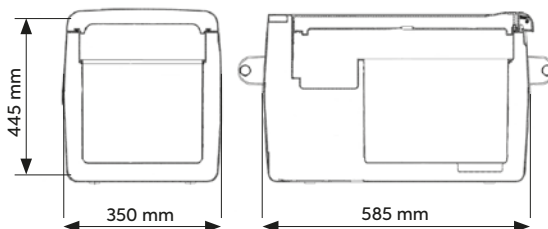
# TB 31-41

Leia estas instruções, assim como a secção de Segurança, com atenção, antes de usar o frigorífico.

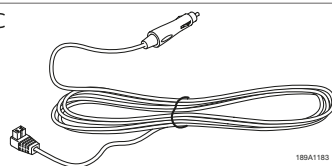
## TB31



## TB41



## CABO DE ALIMENTAÇÃO CC



10BA1183

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	DIMENSÕES HXLXP (MM)	PESO LÍQUIDO	CLASSE DO EQUIPAMENTO	TENSÃO	GÁS REFRIGERANTE E CARGA
TB31	380 x 350 x 585	11,6 Kg	30 L	DC 12/24V	R134a 0,035 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,050 t)
TB41	445 x 350 x 585	12,6 Kg	40 L	DC 12/24V	R134a 0,035 kg CFC Free (CO <sub>2</sub> eq. 0,050 t)

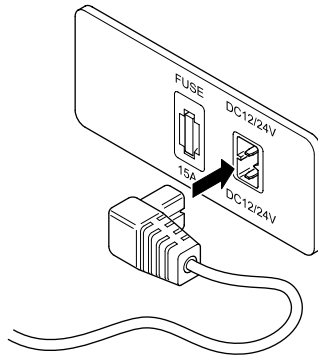
Este equipamento contém gás fluorado com efeito de estufa R134a dentro de um sistema selado hermeticamente, cujo funcionamento depende da presença de tal gás.



## INSTALAÇÃO

- Instale o frigorífico numa superfície seca, protegida e afastado de bordas. O frigorífico não deve ser utilizado ao ar livre, exposto a salpicos ou à chuva sem protecção.
- O frigorífico precisa de uma boa ventilação, especialmente no lado superior. Deixe um espaço livre de, pelo menos, 15 cm à volta das laterais, dos lados posterior e superior. Não utilize o frigorífico na bagageira de uma viatura ou à frente desta.
- Nunca instale o frigorífico na proximidade de fontes de calor ou exposto à luz solar.
- Se o aparelho é deixado por períodos prolongados sob o sol no automóvel ou em outros meios móveis, é aconselhável protegê-lo para evitar que o plástico da tampa se danifique ou deforme.
- Para o montar no interior da viatura e evitar danos durante o transporte, sugerimos que prenda o frigorífico com braçadeiras metálicas, montadas nas laterais.
- Evite introduzir líquidos ou gelo fora dos recipientes.
- Não guarde alimentos quentes no frigorífico.
- Evite usar a geladeira na chuva, ou na presença de água.

## UTILIZAÇÃO DO FRIGORÍFICO NUMA VIATURA



- Ligue o cabo de alimentação a uma corrente directa ou a um gerador de 12 ou 24 V CC.
- Certifique-se de que a polaridade está correcta.
- A ficha está protegida por um fusível de 15 A, situado na caixa.
- Caso ligue o frigorífico à tomada do isqueiro, certifique-se com atenção que a corrente é suficiente.
- Se o cabo fornecido não servir, verifique o quadro que contém a informação relativa à secção do cabo:

SECÇÃO DO CABO	COMPRIMENTO MÁXIMO DO CABO – METROS	
	12V	24V
2,5 (AWG 13)	2,5 (8 FT)	5 (16FT)
4 (AWG 11)	4 (13 FT)	8 (26 FT)
6 (AWG 9)	6 (20 FT)	12 (40 FT)

# TB 31-41

## INSTALAÇÃO ELÉTRICA

O frigorífico portátil dispõe de um dispositivo de controlo automático da bateria de vários níveis que protege a bateria do veículo contra uma descarga excessiva durante a conexão à rede de bordo da corrente contínua.

Se o frigorífico portátil for acionado com o motor desligado no interior do veículo, este desliga-se automaticamente logo que a tensão de alimentação desça abaixo de um valor configurado. O compressor reinicia automaticamente quando a tensão retorna aos valores normais.




**NOTA: Estes valores consideram-se medidos na entrada da centralina e/ou na tomada DC.**

### AVISO!

A bateria, no momento da desativação através do dispositivo de controlo automático, não possui mais a sua capacidade de carga total. Evitar a ignição repetida ou o uso de utilitários sem longas fases de carregamento. Certificar-se de que a bateria seja recarregada.

## NÍVEL DE PROTEÇÃO DA BATERIA

É possível configurar três níveis diferentes de limite de proteção da bateria:

NÍVEL DE PROTEÇÃO DA BATERIA	EXIBIÇÃO VISOR	TENSÃO DE INTERRUPTÃO A 12 V (CUT-OUT)	TENSÃO DE RESTABELECIMENTO A 12 V (CUT-IN)	TENSÃO DE INTERRUPTÃO A 24 V (CUT-OUT)	TENSÃO DE RESTABELECIMENTO A 24 V (CUT-IN)
MÍN.	1 Barra 	9,6	10,9	21,3	22,6
MÉD.	2 Barras 	11,1	12,4	22,3	23,6
MÁX.	3 Barras 	11,8	13,1	24,3	25,6


O dispositivo está predefinido com um nível de proteção médio da bateria.

Para entrar no interior do menu, acender o frigorífico pressionando o botão ON/OFF.

Pressionar contemporaneamente as teclas SET + ON/OFF por alguns segundos, para ter acesso à configuração do nível de proteção da bateria. O parâmetro atualmente em memória inicia a lampear no visor.

Pressionar mais vezes a tecla SET para percorrer em sucessão as três diferentes programações:

1 Barra 

2 Barras 

3 Barras 

Sem pressionar qualquer tecla de confirmação, o visor sai automaticamente da programação e a configuração escolhida é memorizada.

### NOTA

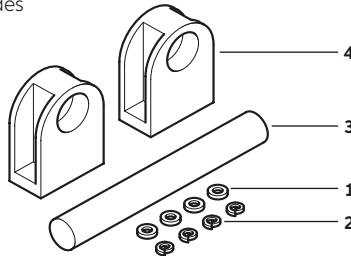
Se o frigorífico é alimentado pela bateria de arranque do veículo, selecionar o modo de controlo automático da bateria "HIGH". Se o frigorífico está conectado a uma bateria de alimentação, basta selecionar o modo do dispositivo de controlo automático de bateria "LOW".

## INSTALAÇÃO DA PEGA (OPCIONAL)

### KIT DA PEGA

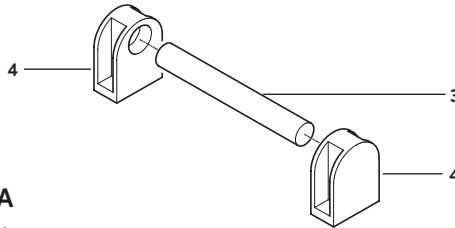
O kit de instalação da pega é composto por:

- 1 - anilha, quantidade: 4 unidades
- 2 - anilha de mola, quantidade: 4 unidades
- 3 - componente tubular redonda, quantidade: 1 peça
- 4 - suporte, quantidade: 2 unidades



### MONTAGEM DO KIT

Encaixe os suportes (4) no componente tubular (3).



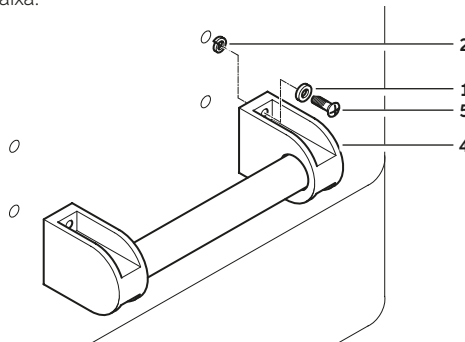
### INSTALAÇÃO DA PEGA

Retire os parafusos (5) da caixa.

Instale a anilha (1) na ponta da pega (4).

Insira o parafuso (5) na pega (4) e, na sua extremidade insira também a anilha de mola (2).

Aperte os parafusos (5) à caixa.



# TB 31-41

## USO DO PAINEL DE COMANDO



- Ligar a alimentação em DC. Manter pressionado o botão **ON/OFF** para ligar o frigorífico. O ecrã LED do painel de controlo ilumina-se indicando a temperatura interior.
- Prima o botão ▲ e ▼ para ajustar a temperatura. Prima o botão ▲ para aumentar ou o botão ▼ para diminuir a temperatura. Se premir os dois botões em simultâneo, alterará entre °C e °F.

### VALOR DE OFF-SET

É o dado que serve para alinhar a temperatura exibida no visor, com a temperatura real interna do compartimento refrigerado. A regulação para cada Off-set pode variar num intervalo que vai de -10/+10. Depois de algumas horas de funcionamento do sistema refrigerante, inserir um termómetro digital (não fornecido) no interior do compartimento na posição em que se pretende ter uma temperatura mais precisa, e controlar que a temperatura indicada no visor coincida com a temperatura lida no termómetro digital. No caso em que a temperatura não coincida, é necessário intervir nos Off-set inerentes à temperatura **T** que se deseja atingir no interior do compartimento, para que a temperatura lida no visor coincida com a temperatura indicada pelo termómetro digital.

A seguinte tabela ilustra a configuração de Off-set do Fabricante para cada intervalo de temperatura, e o intervalo de regulação para alterar essas configurações.

OFF-SET	INTERVALO TEMPERATURAS	CONFIGURAÇÃO DE FÁBRICA	INTERVALO DE REGULAÇÃO
F1	$T \geq -6^{\circ}\text{C}$	-3°C	+10°C ÷ -10°C
F2	$-12^{\circ}\text{C} \leq T \leq -6^{\circ}\text{C}$	-5°C	+10°C ÷ -10°C
F3	$T \leq -13^{\circ}\text{C}$	-7°C	+10°C ÷ -10°C

Com o frigorífico desligado pressionar contemporaneamente as teclas **SET + ▲ + ▼** por alguns segundos, para ter acesso à regulação do valor de OFF-SET.

Pressionar mais vezes a tecla **SET** para percorrer sucessivamente as três funções (**F1-F2-F3**), uma vez escolhida a função que deseja alterar, pressionar as teclas ▲ e ▼ para variar a configuração de fábrica, permanecendo todavia dentro do intervalo de +10 °C ÷ -10 °C. Sem pressionar qualquer tecla de confirmação, o visor sai automaticamente da programação e a configuração escolhida é memorizada.

### ENCHIMENTO

Não introduza alimentos quentes no frigorífico. Ponha os produtos de modo a impedir que se choquem ou que se partam, na sequência do movimento da viatura.

Certifique-se de que a tampa está sempre fechada e só abra por curtos espaços de tempo.

### DESCONGELAMENTO

O descongelamento é necessário quando a camada de gelo for superior a 4 mm. Para realizar esta operação, desligue o frigorífico. Não utilize ferramentas pontiagudas ou cortantes para eliminar a camada de gelo. Espere até o frigorífico descongelar por completo antes de voltar a ligá-lo.

**ADVERTÊNCIAS****ATENÇÃO!**

Manter livres de obstruções as aberturas de ventilação do equipamento ou da estrutura que a incorpora.

**ATENÇÃO!**

Não utilizar dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento, que não sejam aqueles aconselhados pelo produtor.

**ATENÇÃO!**

Não danificar o circuito do refrigerante.

**ATENÇÃO!**

Não utilizar dispositivos elétricos no interior dos compartimentos para a conservação dos alimentos do equipamento, a menos que não sejam do tipo aconselhado pelo produtor.

**ATENÇÃO!**

Não conservar neste equipamento substâncias explosivas tais como latas de spray com um propulsante inflamável.

**ATENÇÃO!**

Risco de incêndio ou de choque elétrico.

**ATENÇÃO!**

Não deixar que objetos quentes toquem as partes em plástico do equipamento.

**ATENÇÃO!**

Não conservar gases e líquidos inflamáveis no interior do equipamento.

**ATENÇÃO!**

Não colocar produtos ou objetos inflamáveis, nem produtos que contêm líquido inflamável, no interior, perto ou acima do equipamento.

**ATENÇÃO!**

Não tocar o compressor ou o condensador. Queimam!

**ATENÇÃO!**

- O frigorífico é adequado para o arrefecimento e o congelamento dos alimentos.
- Usar o travel box apenas para o arrefecimento e a conservação de bebidas e snack fechados.
- No travel box não conservar géneros alimentícios perecíveis.
- Os alimentos podem ser armazenados na sua embalagem original ou em recipientes adequados.
- O travel box não é previsto para entrar em contacto com os alimentos.
- O travel box não é previsto para a correta conservação de fármacos. Para esses produtos consultar as instruções do folheto informativo.

# TB 31-41

## MANUTENÇÃO



Antes de realizar qualquer intervenção de manutenção no frigorífico, desligue o cabo de alimentação.

## LIMPEZA

- Limpar regularmente dentro e fora do refrigerador utilizando exclusivamente água morna e sabão neutro.
- Após a lavagem, enxaguar com água limpa e secar cuidadosamente com um pano macio.
- Não utilizar: produtos específicos para vidros e espelhos; sabão líquido, em pó ou em spray; solventes; álcool; amónia ou produtos abrasivos.
- Se não estiver em uso recomenda-se de enxugar bem a parte interna e deixar a porta semiaberta para ventilar o interior.

## SUGESTÕES

Caso o equipamento não funcione ou o faça de forma irregular, antes de o levar aos serviços de pós-venda, certifique-se de que:

- a) Existe alimentação de corrente eléctrica;
- b) A tensão é a mesma que consta na chapa;
- c) As ligações e as polaridades estão correctas;
- d) As grelhas de ventilação não estão obstruídas;
- e) A unidade de refrigeração não está na proximidade de uma fonte de calor;
- f) O fusível da fonte de alimentação não está fundido.



O cabo de alimentação só pode ser substituído por pessoal técnico qualificado e, sempre, pelo serviço de pós-venda autorizado pelo fabricante.

**A Indel B não pode ser responsabilizada de nenhuma forma caso não cumprir estritamente todas as disposições deste manual.**

## ERROS

NÚMERO LAM-PEJOS	TIPO DE ERRO
E1	<b>Paragem por proteção bateria</b> (A tensão de alimentação encontra-se fora do valor de desligamento configurado).
E2	<b>Paragem do ventilador por sobrecorrente</b> (O ventilador absorve da unidade eletrónica de controlo uma corrente superior a $1 A_{pp}$ ).
E3	<b>Erro no arranque do motor</b> (O rotor está bloqueado ou a pressão diferencial no sistema de refrigeração é muito alta (>5 bar)).
E4	<b>Velocidade do motor muito baixa</b> (Se o sistema de refrigeração é submetido a uma carga excessiva, o motor não é capaz de manter a velocidade mínima de 1.850 rotações/min).
E5	<b>Paragem térmica da unidade eletrónica</b> (Se o sistema de refrigeração foi submetido a carga excessiva ou se a temperatura ambiente é muito elevada, a unidade de controlo irá sobreaquecer).
E6	Sensor de temperatura com defeito ou incorretamente conectado na unidade de controle